

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Il dissoluto punito o sia Il Don Giovanni

dramma giocoso in due atti

[Atto Primo]

Mozart, Wolfgang Amadeus

Breslau, 1868

Szene I

[urn:nbn:de:bsz:31-134675](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-134675)

ATTO PRIMO.

Giardino. - Notte.

SCENA I. LEPORELLO con ferrajulo, che passeggia davanti la casa di
D. Anna; poi D. GIOVANNI e D. ANNA, indi IL COMMENDATORE.

Nº 1.

Molto allegro. (Introduzione.)

2 Flauti.

2 Oboe.

2 Fagotti.

2 Corni in F.

Violino I.

Violino II.

Viola.

D. ANNA.

D. GIOVANNI.

LEPORELLO.

Bassi.

F. E. C. L. 2022

Sehr grosse Spannung!

Set - ber taug' ich ja zum Her - ren, e will mag ein Knecht nicht län - ger

vo - glio far' il gen - til - no mo, e non vo - glio piu ser -

vir, e non vo - glio piu ser vir, no, vo - glio piu -

sein, mag ein Knecht nicht län - ger sein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, ein Knecht nicht län - ger sein!

F. E. C. L. 5027

The, mein Herr, du hast güt' erlesen!
Tänzelst du mit einer schönen Zier und ist als Wä-cher

Oh che / ca / ro ga-lant - no-mo!
So ein Herr versteht die Sa-che!

Vo - star den - tro col - la bel - la, ed io / far la sen - ti - nel - la!
Drinn' be - hagt ihm wohl die Schö-ne, und ich ste - he draussen

fröhlich als Wä-cher fröhlich als Wä-cher fröhlich!

nel - la, la sen - ti - nel - la / la sen - ti - nel - la!
Wä-cher, ich ste - he Wä-cher, ich ste - he Wä-cher!

Vo - glio far il gen - til - no - mo,
Sel - ber tang' ich ja zum Her - ren.

F. E. C. L. 2027

First system of the musical score, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings such as *sp* (sforzando) and *f* (forte).

Die mit Bewegung ablesen!
 D. GIOV. (cercando sempre di celarsi)

Vocal line with German and Italian lyrics. The German text includes: "Don-na fol-lein-dar - no gri-di: chi son io tu non sa - prai. All das To - hen ist ter - ge - heus; nie er - fahrt du, wer ich sei." The Italian text includes: "Non spe - rar, se non muo - ra. Mit dem letz - ten Hauch des Don - na All das".

Second system of the piano accompaniment, showing various musical textures and dynamics.

Second system of the vocal line with German and Italian lyrics. The German text includes: "ci - di, chio ti la - sci fug - gir mal, non spe - rar chio ti la - sci fug - gir mal. Dien - tel Ser - vi! al trad - Le - hens, nein nicht e - her lass' ich frei, e - her nicht, e - her lass' ich dich nicht frei! Hil - fe! Hil - fe! Ser - ven den". The Italian text includes: "fol - lein - dar - no gri - di, chi son io tu non sa - prai. no, tu non sa - prai. To - hen ist ter - ge - heus; nie er - fahrt du, wer ich sei, nie, nie, wer ich sei. eiel, che gri - di! il pa - dron in nuo - vi guai. dro - - - het Un - heil! Al - les weckt noch diess Ge - schrei!".

to-ro! See-le-ra-to! See-le-ra-to! Gen-te! Ser-vi!

Frecht! Stoh, Ver-brecher! stoh, Ver-brecher! Hül-fe, Hül-fe!

Tagli e tremi al mio fu-ro-re! Seon-si-gliata! Seon-si-gliata! Tac-cie

Still! dein Ry-fen wird sich rä-chen! Un-be-dachte! Un-be-dachte! Wirst du

Stu-a ve-der che il li-ber-ti-no mi fa- Ich, er bringt durch sei-ne Streiche noch ein

Come fu-ria di-spe-ra-ta! Mi sa-pro per-se-gui-tar, come fu-ria di-spe-

Et-ne Fu-rie des Ter-der-bens will ich klam-mernd mich an dich, ei-ne Fu-rie des Ter-

tra-ma, schreigen! Questa la-ria di-spe-ra-ta mi vuol far pre-ci-pi-tar, questa

ru pre-ci-pi-tar. Che tu-mul-to! oh ciel, che gri-di!

Unglück ü-ber mich. Das geht ü-bel, da dro-het Un-heil!

ra - ra (ta) di - spe - ra - ta
 der - heus, ei - ne Fu - rie,
 tu - ria di - spe - ra - ta
 Fu - rie, ei - ne Fu - rie,
 Sta a veder che il li - ber - ti - no mi fa - ra pre - ci - pi - tar, sta a veder che il li - ber - ti - no mi fa - ra pre - ci - pi -

ti
 will
 mi
 hält

sa - pro
 ich klam -
 vuol far
 sie klam -

per se - gui -
 men mich an
 pre - ci - pi -
 mernd sich an

Ach, er bringt durch seine Streiche noch ein Unglück u - ber
 dich als man ein Unheil bringt, so will ich mich nicht davon lassen

tar -
 dich!
 tar -
 mich!
 tar -
 mich!

Sec - le - ra to!
 Du Ver - brecher!
 Sec - si - gla, fa!
 Un - be - dach - te!
 Sec - le - ra to!
 Stoh, Ver - brecher!
 Sec - si - gla, fa!
 Un - be - dach - te!
 Gen - te! Ser - vi!
 Hül - fe, Hül - fe!
 Come
 Et ne

Tuo - cie tre - ma!
 Wird du schweigen!

Sta a ve - der che il li - ber - ti - no mi fa - ra pre - ci - pi -
 Ach, er bringt durch sei - ne Streiche noch ein Unglück u - ber

F. E. C. L. 2027

Fu-ria di spe-ra-ta mi vuol far pre-ci-pi-tar, questa
 Fu-rie des Ter-der-beuz will ich klam-mernd mich an dich, ei-ne Fu-rie des Ter-der-beuz
 Questa la-ria di-spe-ra-ta mi vuol far pre-ci-pi-tar, questa
 Ei-ne Fu-rie des Ter-der-beuz hält sie klam-mernd sich an mich, ei-ne
 Che tu-mul-to! oh ciel, che gri-di!
 Das geht ü-hel, da dro-het Un-heil!

Fu-rie des Ter-der-beuz, ei-ne Fu-rie
 ich will klam-mernd mich an dich
 mi vuol far pre-ci-pi-tar, questa
 sie hält klam-mernd sich an mich

Sta a veder che il li-ber-ti-no mi fa-rà pre-ci-pi-tar, sta a veder che il li-ber-ti-no mi fa-rà pre-ci-pi-
 Ich erbringt durch seine Streiche noch ein Unglück ü-ber mich, ach, erbringt durch seine Streiche noch ein Unglück ü-ber
 Das ist das was die Libretti schreiben, ich will mich klammern an dich, das ist das was die Libretti schreiben, ich will mich klammern an dich

se - ro, at - ten - di, se vuor mo - ris! (combattono.)
 du! hab Acht denn! du machst den Fecht!
70 (lassen in. nicht aufhören!)

*Handel in der Mode der italien. ...
 ein Concert, das auf der Orgel ...
 biblisch gehalten, nicht.* (marcato) *friso*

pp

2. f. Stoss ergreiff! *sotto voce*

Ah glia ca de il seia-gu-ta-to; af-fan-no l' sa-e-a-go-niz-zante già dal
 Ah, der Stoss hat tief ge-troffen, und er sinkt von schwerer Wunde; ja, ihm
 Ah, ge-troffen, gut ge-troffen! Kei-ne Hülff ist mehr zu hoffen; ja, mir
 Qual mis-fat to! qual ce-ces-so! Entroissen dal-lo spa
 Wie che Un-that! Wie ent-setz-lich! Ach, von Schreck vor Angst und

pizz. pp

se schlug die letz-te Stunde, er verhaucht sein Le-ben hier, er ver-haucht sein Le-ben
 se schlug die letz-te Stunde, und es ist vor-bei mit
 ven-to pal-pi-tar il cor mi sen-to, Io non so che far, che dir, io non so che far, che
 Jam-mer schlägt das Herz mir wie ein Ham-mer, und von Sin-nen kommt ich schier, und von Sin-nen komm ich

